



ALGUIEN CUYO NOMBRE ESTABA ESCRITO EN EL AGUA. COLABORADORES

JOHN KEATS

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/ALGUIEN-CUYO-NOMBRE-ESTABA-ESCRITO-EN-EL-AGUA-JOHN-KEATS/](https://www.vallejoandcompany.com/alguien-cuyo-nombre-estaba-escrito-en-el-agua-john-keats/))

"EN LA DESNUDEZ DE LA LUZ, BREVISIMA ANTOLOGÍA ARBITRARIA" (2023) + POEMAS DE ELIZARIA FLORES

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/EN-LA-DESNUDEZ-DE-LA-LUZ-BREVISIMA-ANTOLOGIA-ARBITRARIA-2023-POEMAS-DE-ELIZARIA-FLORES/](https://www.vallejoandcompany.com/en-la-desnudez-de-la-luz-brevisima-antologia-arbitraria-2023-poemas-de-elizaria-flores/))

DESTACADO



3 POEMAS DE "EN LA MANO QUE ESCRIBE. POESÍA

2007-2022 (2023), DE JUAN PABLO ROA

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/3-POEMAS-DE-EN-LA-MANO-QUE-ESCRIBE-POESIA-2007-2022-2023-DE-JUAN-PABLO-ROA/](https://www.vallejoandcompany.com/3-poemas-de-en-la-mano-que-escribe-poesia-2007-2022-2023-de-juan-pablo-roa/))

VULGARIA: VUELTA Y REVUELTA DE LA ESCRITURA

ICÓNICA (2023), DE MARTÍN PALACIO GAMBOA

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/VULGARIA-VUELTA-Y-REVUELTA-DE-LA-ESCRITURA-ICONICA-2023-DE-MARTIN-PALACIO-GAMBOA/](https://www.vallejoandcompany.com/vulgaria-vuelta-y-revuelta-de-la-escritura-iconica-2023-de-martin-palacio-gamboa/))

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/COLUMNISTAS/](https://www.vallejoandcompany.com/columnistas/))

¿QUÉ ES VALLEJO & CO.?

([HTTPS://WWW.VALLEJOANDCOMPANY.COM/QUE-ES-VALLEJO-Y-CO-QUE-ES-VALLEJOANDCOMPANY/](https://www.vallejoandcompany.com/que-es-vallejo-y-co-que-es-vallejoandcompany/))

Inicio (<https://www.vallejoandcompany.com>) > Novedades (<https://www.vallejoandcompany.com/category/novedades/>)



13 poemas de «Juego de Cuchillos» (2016), de Thais Guimarães

adminv&co (<https://www.vallejoandcompany.com/author/admin-vallea/>) POESÍA (<https://www.vallejoandcompany.com/category/poesia/>) 23 septiembre, 2021 244

Por Thais Guimarães*

Traducción del portugués al español por Mariana Palomino

Curador de la muestra Fabrício Marques

**13 POEMAS DE *JUEGO DE CUCHILLOS* (2016),
DE THAIS GUIMARÃES**

LÍNEA DE FRENTE

mis piernas bélicas:
la derecha incita
la izquierda
inerva los músculos
prepara el próximo paso

en el campo de batalla
ningún retroceso
es estratégico
(si los pies fallan
no se ahorra espacio)

la duda es contrapartida
en el embate diario
– imposible
en cada decisión
medir los riesgos del escenario

LUCHA

con puños cerrados
usar la fuerza del brazo
asestar el golpe alto
las manos desvestidas
los huesos en guardia
pegar pegar
tres minutos de round
defensa y ataque
intervalo
después el contragolpe

codos rodillas canillas
profusión de piernas y estilos
momento de mirar
al ojo del adversario
un puñetazo directo
un puñetazo cruzado
proteger el estómago
defender el bazo
en un movimiento curvo
un paso atrás
casi ballet
casi abrazo
en el segundo final
dispensar el golpe bajo
(el beso caliente
en los labios cortados)
nocaut:

un cuerpo cae
sobre el amor
ya no se levanta



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/guimarathais.jpg?ssl=1>)

La poeta Thais Guimarães

LECTURA DE MANOS

desafiar
líneas rotas

cavar
plantar
semillas ignotas

recoger
con guantes de acero

las flores carnívoras del azar

AVERÍA

a la deriva
ni mar ni cielo
por donde comenzar

camino en oleadas
por las sombras
de los objetos

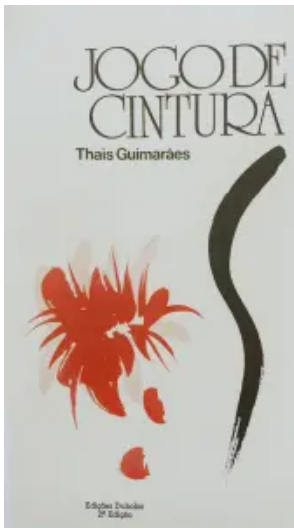
a la vista
un lugar oscuro
muro de musgo

a cada desvío
cerrazón o tinieblas
en vías dispersas

suelta
en la rienda de los días
en el timón de las horas

CATÁRTICA

pelar hasta el hueso
sentir las falanges
en última instancia
en la yugular
apretar más el cuello
hasta sangrar
la lengua
hasta que muera
en mengua
y se cierre el ciclo
de todo lo que corroe



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/JOGO-DE-CINTURA-CAPA.jpeg?ssl=1>)

A CIEGAS

a tu lado
palabras tiernas
camino con el corazón
entre las piernas

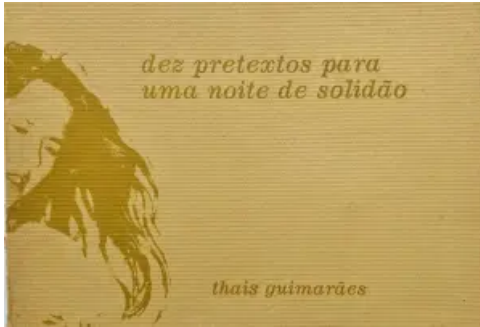
LECCIÓN DE ANATOMÍA

te he enseñado todo lo que sé
de las manos y sus dedos
en la superficie más lisa
deslizar la punta de las uñas por el pecho

cómo arrancar el corazón

en todo lo que me cerca

hay siempre algo tuyo
papeles retratos extractos de banco
tus santos tus muertos
tus cajas de remedios
tus demonios
tu dulzura
el infierno que me enferma
el cuerpo que me cura



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/CAPA-dez-pretextos.jpeg?ssl=1>)

despierta

en los dolores ínfimos de la noche

vaso roto

molido

me esparzo en pedazos

de vidrio

PARTIR

partir

sin avisar

sin salir

o acabarse

partir

sin llevar

el nombre

partir

otro lugar

partir

sin sentido

partir

por olvido

partir

si el corazón

se parte

EFFECTO COLATERAL

no hacer

quehaceres

de ayer

no hacer

mañana

notas de la agenda

(proyectos

de la última década

de los últimos cien años)

no despertar en el cuerpo

dormir

sin pesadillas

dormir

el breve sueño

de la vida



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/SEIS-POEMAS-CAPA.jpeg?ssl=1>)

ALFONSINA STORNI

en la noche constante

el alcohol pierde el lugar

en mis ahogamientos

he de beber el mar

LÍMITE

no hay arena blanda
ninguna alfombra de hierba
en la elección del margen
– caracoles quebrados
gravas y piedras –

entre tinieblas
el sueño es leve
los ojos no se distraen
en el resplandor
de la estrella breve

el cuerpo que me prepara
que menos me hiere
es aquel donde me acuesto:
firme cama de hierro
de finos clavos el lecho

(poemas en su idioma original, portugués)

**13 POEMAS DO JOGO DE FACAS (2016),
DO THAIS GUIMARÃES**

LINHA DE FRENTE

minhas pernas bélicas:
a direita esporeia
a esquerda
inerva os músculos
prepara o próximo passo

em campo de batalha
nenhum recuo
é estratégico
(se os pés falham
não se amealha espaço)

a dúvida é contrapartida
no embate diário
– impossível
a cada decisão
medir os riscos do cenário



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/CAPA-JOGO-DE-FACAS.jpg?ssl=1>)

LUTA

com punhos cerrados
usar a força do braço
desferir o golpe alto
as mãos desvestidas
ossos em guarda
bater bater
três minutos de round
defesa e ataque
intervalo
depois o contragolpe
cotovelos joelhos canelas
profusão de pernas e estilos
momento de olhar
o olho do adversário
um soco direto
um soco cruzado
proteger o estômago

defender o baço
num movimento curvo
um passo atrás
quase balé
quase abraço
no segundo final
dispensar o golpe baixo
(o beijo quente
nos lábios cortados)
nocaute:

um corpo cai
sobre o amor
não se levanta mais

LEITURA DE MÃOS

desafiar
linhas rompidas

cavar
plantar
sementes desconhecidas

colher
com luvas de aço
as flores carnívoras do destino



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/thiafng.jpg?ssl=1>)

La poeta Thais Guimarães

PANE

à deriva
nem mar ou céu
por onde começar

caminho nas vagas
nas sombras
dos objetos

à vista
um lugar escuro
muro de musgo

a cada desvio
cerração ou trevas
em vias dispersas

à solta
na rédea dos dias
no leme das horas

CATÁRTICA

descascar até o osso
sentir as falanges
em última instância
na jugular
apertar mais o pescoço
até sangrar
a língua
até que morra
à míngua
e se feche o ciclo
de tudo o que corrói

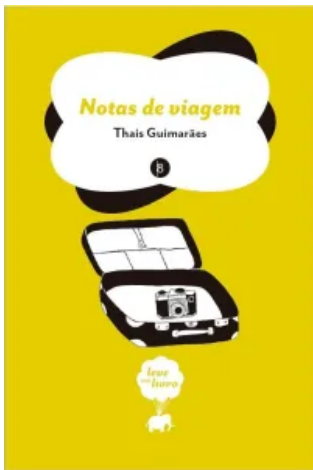
ÀS CEGAS

ao seu lado

palavras ternas

caminho com o coração

entre as pernas



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/LEVE-UM-LIVRO.jpg?ssl=1>)

LIÇÃO DE ANATOMIA

ensinei a você tudo o que sei

das mãos e seus dedos

na superfície mais lisa

deslizar a ponta das unhas no peito

como arrancar o coração

em tudo o que me cerca

há sempre algo seu

papéis retratos extratos de banco

seus santos seus mortos

suas caixas de remédios

seus demônios

sua doçura

o inferno que me adocece

o corpo que me cura

desperta

nas dores miúdas da noite

vaso quebrado

moído

espalho-me

em cacos de vidro

PARTIR

partir

sem avisar

sem sair

ou se findar

partir

sem levar

o nome

partir

outro lugar

partir

sem sentido

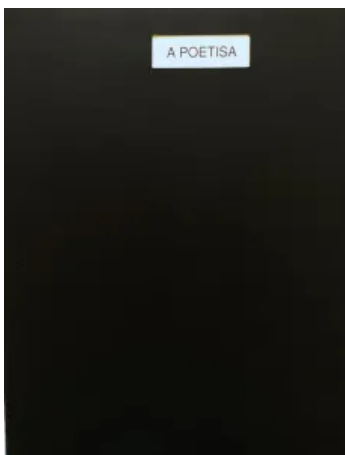
partir

por olvido

partir

se o coração

partir



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/A-POETISA-PLAQUETE-CAPA.jpeg?ssl=1>)

EFEITO COLATERAL

não fazer

afazeres

de ontem

não fazer

amanhã

anotações da agenda

(projetos

da última década

dos últimos cem anos)

não acordar no corpo

dormir

sem pesadelos

dormir

o sono breve

da vida

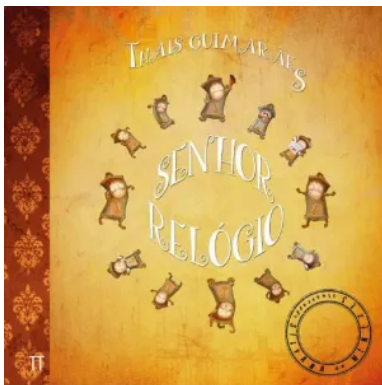
ALFONSINA STORNI

na noite constante

o álcool perde o lugar

em meus afogamentos

hei de beber o mar



(<https://i0.wp.com/www.vallejoandcompany.com/wp-content/uploads/2021/09/CAPA-SENHOR-RELOGIO.jpg?ssl=1>)

LIMITE

não há areia macia
nenhum tapete de relva
na escolha da margem
– conchas quebradas
cascalhos e pedras –

no meio do breu
o sono é leve
olhos não se distraem
na cintilância
de estrela breve

o corpo que me prepara
que menos me fere
é aquele onde me deito:
firme cama de ferro
fino leito de pregos

***(FORTALEZA-BRASIL, 1961). POETA, CRONISTA Y NARRADORA. LICENCIADA EN LETRAS POR LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE MINAS GERAIS (BRASIL) Y CON POSTGRADO EN CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN POR LA MISMA UNIVERSIDAD. RESIDE EN BELO HORIZONTE (BRASIL), EN DONDE SE DESEMPEÑA DICTANDO TALLERES DE POESÍA, CONFERENCIAS Y, EN PARALELO, HACE MARKETING PARA CINE. OBTUVO EL PREMIO JABUTI AL MEJOR LIBRO INFANTIL. HA PUBLICADO EN POESÍA *JOGO DE CINTURA* (1983), *DEZ PRETEXTOS PARA UMA NOITE DE SOLIDÃO* (1983), *NOTAS DE VIAGEM* (2015), *SEIS POEMAS* (2015), *JOGO DE FACAS* (2016) Y *A POETISA* (2019); EN CRÓNICA *UMA PRAÇA CHAMADA LIBERDADE* (JUNTO A CARLOS ÁVIL, 2019); Y EN NARRATIVA INFANTIL *BOM DÍA, ANA MARIA* (1987) Y *SENHOR RELÓGIO* (2021).**

#Fabrício Marques (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/fabricio-marques/>) #Jogo de Facas (2016) (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/jogo-de-facas-2016/>)
#Mariana Palomino (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/mariana-palomino/>) #Mauro Figa (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/mauro-figa/>)
#Poesía Brasileña (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/poesia-brasileña/>) #poesía en portugués (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/poesia-en-portugues/>)
#Thais Guimaraes (<https://www.vallejoandcompany.com/tag/thais-guimaraes/>)

f **FACEBOOK**(<https://www.facebook.com/sharer/sharer.php?u=https://www.vallejoandcompany.com/13-poemas-de-juego-de-cuchillos-2016-de-thais-guimaraes/>)

t **TWITTER**(<https://twitter.com/share?url=https://www.vallejoandcompany.com/13-poemas-de-juego-de-cuchillos-2016-de-thais-guimaraes/>)

Save (<https://www.pinterest.com/pin/create/button/?guid=R9XPW8fRMLMw-1&url=https%3A%2F%2Fwww.vallejoandcompany.com%2F13-poemas-de-juego-de-cuchillos-2016-de-thais-guimaraes%2F&media=https%3A%2F%2F0.wp.com%2Fwww.vallejoandcompany.com%2Fwp-content%2Fuploads%2F2021%2F09%2Ffigasjodoguimaraes.jpg%3Ffit%3D736%252C400%26ssl%3D1&description=13+poemas+de+juego+de+cuchillos+2016+de+thais+guimaraes/>)

Previous

Sobre «Visiones de María Magdalena» (2020), de Juan Carlos Villavicencio (<https://www.vallejoandcompany.com/sobre-visiones-de-maria-magdalena-2020-de-juan-carlos-villavicencio/>)

Next

Soy transparente como una santa. Cuento de Patricia Matuk (<https://www.vallejoandcompany.com/soy-transparente-como-una-santa-cuento-de-patricia-matuk/>)



adminv&co (<https://www.vallejoandcompany.com/author/admin-vallea/>)

Literatura y más

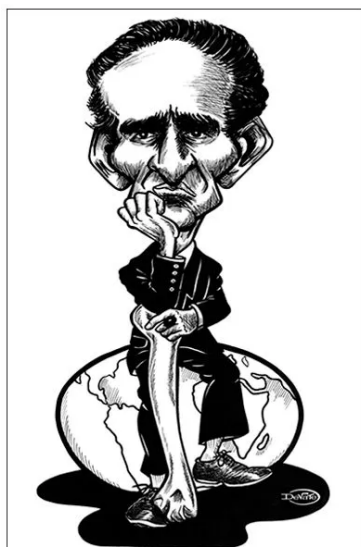
✉ (mailto:vallejoandcompany@gmail.com)

ARTÍCULOS RELACIONADOS





DEJA UN COMENTARIO



ISSN 2410-1222



9 772410 122009 >

(https://www.vallejoandcompany.com)

animal sospechoso
librería de poesía

(https://animalsospechosoeditor.com/)



Seguir página

10 Años

Compartir

**Vallejo and Company**

el sábado

VULGARIA POÉTICA.

Vallejo and Company presenta un interesante texto de Lucía Delbene sobre "Vulgaria" (2023), de Martín Palacio Gamboa.

LD: Se trata de un libro de factura impecable, que ensambla imagen óptica con escritura, un repertorio cuya gramática interpela al contexto social, político y cultural en un diálogo que va desde la parodia hasta la denuncia, pasando por la sátira y el humor, la cita, la apelación plástica y la intertextualidad, amén de otros recursos que ponen en contexto la versatilidad de su factura.

LECTURA MUY RECOMENDADA!!!

VALLEJOANDCOMPANY.COM

Vulgaria: vuelta y revuelta de la escritura...

Todos los derechos reservados. ©Vallejo & Co. 2013 - 2024. Casa editorial independiente y revista electrónica de arte y literatura, año XI, es una publicación semanal | | www.vallejoandcompany.com (vallejoandcompany@gmail.com) | | ISSN 2410 - 1222 | | Vallejo & Co. no se responsabiliza por las opiniones ni contenidos que sus colaboradores incluyen en sus obras; ni se solidariza, necesariamente, con las opiniones vertidas por sus colaboradores | | Asimismo, las imágenes utilizadas en esta revista han sido obtenidas de la red y son de dominio público o cuentan con autorización de sus propietarios para su difusión; sin embargo, si alguien tuviese derecho reservado sobre alguna, no dude en ponerse en contacto al email: vallejoandcompany@gmail.com | | Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta web sin previa autorización por escrito. | | Tanto la marca comercial como los signos distintivos (logotipos) de la revista web y editorial Vallejo & Co., están debidamente registrados y protegidos en lo legal por INDECOPI (Perú) y la Biblioteca Nacional del Perú por lo que, ante cualquier plagio o copia, se procederá mediante las acciones legales correspondientes.